V. Nadezhda

笔译 交替传译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言： 汉语 俄语 英语



自我介绍

大家好！

我是中英俄文翻译。

我在大学学习的时候，多次在中国经过语言练习。大学毕业后在中国生活了12年，在这期间内，我在对外经济、技术、木工等多个方面担任翻译工作，但选择了技术方向。

我作为翻译译员参加了特洛伊次克发电站扩展项目和阿穆尔天然处理工厂项目。

我从事口译（交替翻译）和笔译。

希望成功的合作！

尊敬，娜嘉

现场翻译

工作经验

2018 年 - 至今——亮语翻译公司

中俄技术笔译

2018 年 - 至今——天狮公司

中俄/俄中口译/笔译

2018 年 - 2018 年——新思路翻译咨询服务有限责任公司

英俄/俄英设计文件笔译（阿穆尔天然处理工厂项目）

2016 年 - 至今——SINOTRANSLATION翻译公司

技术、合同、经济的中俄翻译，文艺作品（参加了马化腾的“数字经济”书的翻译）

2015 年 - 2017 年——广州LEMAX集团

与中国供应商联系，下单，给俄罗斯客户翻译，按俄罗斯客户的要求寻找商品等相关的工作，验货，装货监控

2013 年 - 至今——ABBYY　Language Services翻译公司

技术、合同、经济、医学、药学的中俄翻译

2012 年 - 2014 年——GEOSKY翻译公司

技术翻译，合同，文艺作品（关于易经的书）

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号

2010 年 - 2015 年——中航建筑工程有限公司

> *设备说明书、图纸中俄、英俄翻译*

2010 年 - 2012 年——莫斯科伊斯特电力公司

> *技术任务书、图纸、说明书，等技术资料中俄、英俄笔译，开会交替翻译*

2007 年 - 2009 年——香港汇力贸易有限公司

> *技术说明书、买卖合同笔译（中俄）*

教育背景

1999 年 - 2004 年

> *赤塔国立大学*
>
> *院系：东方学系*
>
> *专业：区域学家*

其它技能

IT水平

> *熟练使用计算机。MS Office (Word, Excel, PowerPoint), AutoCad, Trados, SmartCat.*